

cod. 31876900



MANUALE D'ISTRUZIONI CUCINE ELETTRICHE - <i>(Istruzioni originali)</i> Attenzione: leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.	93	IT
INSTRUCTION MANUAL ELECTRIC STOVES - <i>(Original instructions)</i> Warning: Read the instructions before putting the unit into operation.	113	EN
MODE D'EMPLOI CUISINIÈRES ÉLECTRIQUES - <i>(Instructions originales)</i> Attention: Lisez les instructions avant d'utiliser l'appareil.	133	FR
BEDIENUNGSHANDBUCH ELEKTROHERDE - <i>(Originalbedienungsanleitung)</i> Achtung: Lesen Sie die Anweisungen vor Gebrauch des Gerätes.	153	DE
MANUAL DE INSTRUCCIONES COCINAS ELÉCTRICAS - <i>(Instrucciones originales)</i> Precaución: Lea las instrucciones antes de usar el aparato.	173	ES
INSTRUCTIEHANDLEIDING ELEKTRISCHE KEUKENS - <i>(Originele instructies)</i> Let op: Lees de instructies voordat u het apparaat gebruikt.	193	NL
MANUAL DE INSTRUÇÕES FOGÕES ELÉCTRICOS - <i>(Instruções originais)</i> Atenção: Leia as instruções antes de usar o aparelho.	213	PT
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΗΛΕΚΤΡΙΚΕΣ ΚΟΥΖΙΝΕΣ - <i>(Γνήσιες οδηγίες)</i> Προσοχή: Διαβάστε τις οδηγίες πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.	233	EL
NÁVOD K POUŽITÍ ELEKTRICKÉ SPORÁKY - <i>(Původní návod)</i> Opzre: Prečítajte prije korištenja aparata.	254	CS
NÁVOD K POUŽITIU ELEKTRICKÉ SPORÁKY - <i>(Pôvodné pokyny)</i> Upozornenie: Prečítajte si návod pred použitím prístroja.	274	SK
HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV ELEKTROMOS TŰZHELYEK - <i>(Eredeti utasítások)</i> Figyelem: Olvassa el az utasításokat, mielőtt használná a készüléket.	294	HU
BRUGERVEJLEDNINGER TIL ELEKTRISKE KOMFURER - <i>(Originalvejledning)</i> Forsigtig: Læs vejledningen, før du bruger apparatet.	314	DA
BRUKSANVISNING ELEKTRISKE KOMFYRER - <i>(Opprinnelige instruksjoner)</i> Forsiktig: Les bruksanvisningen før du bruker apparatet.	334	NO
BRUKSANVISNING ELSPISAR - <i>(Originalinstruktioner)</i> Varning: Läs instruktionerna innan du använder apparaten.	354	SV
INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA KUCHNIE ELEKTRYCZNE - <i>(instrukcje oryginalne)</i> Uwaga: Przeczytaj instrukcję przed użyciem urządzenia.	374	PL
MANUAL DE INSTRUCTIUNI ARAGAZ ELECTRIC - <i>(Instrucțiuni originale)</i> Atenție: Citiți instrucțiunile înainte de a utiliza aparatul.	394	RO
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭЛЕКТРОПЛИТ - <i>(оригинальные инструкции)</i> Внимание: перед использованием аппарата прочитать инструкции.	414	RU

Руководство по эксплуатации

Размеры	415
Технические данные	419
Специальные инструкции	424

RU

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПЛИТЫ СЕРИЯ 600

Тип прибора	Описание	Разм.: (LxPxH) Рабочая поверхность (общая H)
E6P2B	2 круглые конфорки	mm 300 x 600 x 290 (430)h
E6P2M	2 круглые конфорки с открытой подставкой	mm 300 x 600 x 900 (1040)h
E6P4B	4 круглые конфорки	mm 600 x 600 x 290 (430)h
E6P4M	4 круглые конфорки с открытой подставкой	mm 600 x 600 x 900 (1040)h
E6P6B	6 круглых конфорок	mm 900 x 600 x 290 (430)h
E6P6M	6 круглых конфорок с открытой подставкой	mm 900 x 600 x 900 (1040)h
E6P4+FE1	4 круглые конфорки + электродуховка 1/1 GN	mm 600 x 600 x 900 (1040)h
E6P6+FE1	6 круглых конфорок + электродуховка 1/1 GN	mm 900 x 600 x 900 (1040)h
E6P6+TE	6 круглых конфорок + электродуховка Tuttamisura	mm 900 x 600 x 900 (1040)h
E6P2B/VTR	инфракрасный 2 зоны нагрева	mm 300 x 600 x 290 (430)h
E6P4B/VTR	инфракрасный 4 зоны нагрева	mm 600 x 600 x 290 (430)h
E6P2M/VTR	инфракрасный 2 зоны нагрева с открытой подставкой	mm 300 x 600 x 900 (1040)h
E6P4M/VTR	инфракрасный 4 зоны нагрева с открытой подставкой	mm 600 x 600 x 900 (1040)h
E6PQ2BH6	2 квадратные конфорки high power	mm 600 x 600 x 290 (430)h
E6PQ2MH6	2 квадратные конфорки high power с открытой подставкой	mm 600 x 600 x 900 (1040)h
E6PQ2H6+FE1	2 квадратные конфорки high power + электродуховка 1/1 GN	mm 600 x 600 x 900 (1040)h
E6PQ2BP9	2 квадратные конфорки max power	mm 900 x 600 x 290 (430)h
E6PQ2MP9	2 квадратные конфорки max power с открытой подставкой	mm 900 x 600 x 900 (1040)h
E6PQ2P9+TE	2 квадратные конфорки max power + электродуховка Tuttamisura	mm 900 x 600 x 900 (1040)h

RU

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПЛИТЫ СЕРИЯ 700

Тип прибора	Описание	Разм.: (LxPxH) Рабочая поверхность (общая H)
E7P2B	2 круглые конфорки	mm 400 x 700 x 290 (430)h
E7PQ2B	2 квадратные конфорки	mm 400 x 700 x 290 (430)h
E7P2M	2 круглые конфорки с открытой подставкой	mm 400 x 700 x 900 (1040)h
E7PQ2M	2 квадратные конфорки с открытой подставкой	mm 400 x 700 x 900 (1040)h
E7P4B	4 круглые конфорки	mm 800 x 700 x 290 (430)h
E7PQ4B	4 квадратные конфорки	mm 800 x 700 x 290 (430)h
E7P4M	4 круглые конфорки с открытой подставкой	mm 800 x 700 x 900 (1040)h
E7PQ4M	4 квадратные конфорки с открытой подставкой	mm 800 x 700 x 900 (1040)h
E7P6B	6 круглых конфорок	mm 1200 x 700 x 290 (430)h
E7PQ6B	6 квадратных конфорок	mm 1200 x 700 x 290 (430)h
E7P6M	6 круглых конфорки с открытой подставкой	mm 1200 x 700 x 900 (1040)h
E7PQ6M	6 квадратных конфорок с открытой подставкой	mm 1200 x 700 x 900 (1040)h
E7P4+FE1	4 круглых конфорок + электродуховка 1/1 GN	mm 800 x 700 x 900 (1040)h
E7P4+FE	4 круглых конфорок + электродуховка 2/1 GN	mm 800 x 700 x 900 (1040)h
E7PQ4+FE1	4 квадратных конфорок + электродуховка 1/1 GN	mm 800 x 700 x 900 (1040)h
E7PQ4+FE	4 квадратных конфорок + электродуховка 2/1 GN	mm 800 x 700 x 900 (1040)h
E7P6+FE1	6 круглых конфорок + электродуховка 1/1 GN	mm 1200 x 700 x 900 (1040)h
E7P6+FE	6 круглых конфорок + электродуховка 2/1 GN	mm 1200 x 700 x 900 (1040)h
E7PQ6+FE1	6 квадратных конфорок + электродуховка 1/1 GN	mm 1200 x 700 x 900 (1040)h
E7PQ6+FE	6 квадратных конфорок + электродуховка 2/1 GN	mm 1200 x 700 x 900 (1040)h
E7P2B/VTR	инфракрасный 2 зоны нагрева	mm 400 x 700 x 290 (430)h
E7P4B/VTR	инфракрасный 4 зоны нагрева	mm 800 x 700 x 290 (430)h
E7P2M/VTR	инфракрасный 2 зоны нагрева с открытой подставкой	mm 400 x 700 x 900 (1040)h
E7P4M/VTR	инфракрасный 4 зоны нагрева с открытой подставкой	mm 800 x 700 x 900 (1040)h
E7P4/VTR+FE1	инфракрасный 4 зоны нагрева + электродуховка 1/1 GN	mm 800 x 700 x 900 (1040)h
E7P4/VTR+FE	инфракрасный 4 зоны нагрева + электродуховка 2/1 GN	mm 800 x 700 x 900 (1040)h
E7P2M/IND	индукционная 2 зоны нагрева с открытой подставкой	mm 400 x 700 x 900 (1040)h
E7P4M/IND	индукционная 4 зоны нагрева с открытой подставкой	mm 800 x 700 x 900 (1040)h
E7WOK/IND	индукционная плита вок с открытой подставкой	mm 400 x 700 x 900 (1040)h
E7TPB	сплошная плита 4 зоны нагрева	mm 800 x 700 x 290 (430)h
E7TPM	сплошная плита 4 зоны нагрева с открытой подставкой	mm 800 x 700 x 900 (1040)h
E7TP+FE	сплошная плита 4 зоны нагрева + электродуховка 2/1 GN	mm 800 x 700 x 900 (1040)h
E7TP+FE1	сплошная плита 4 зоны нагрева + электродуховка 1/1 GN	mm 800 x 700 x 900 (1040)h

RU

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПЛИТЫ СЕРИЯ 900

Тип прибора	Описание	Разм.: (LxPxH) Рабочая поверхность (общая H)
E9P2M	2 круглые конфорки с открытой подставкой	mm 400 x 900 x 900 (960)h
E9PQ2M	2 квадратные конфорки с открытой подставкой	mm 400 x 900 x 900 (960)h
E9PQ2M (пластинами 4 kW)	2 усиленные квадратные конфорки с открытой подставкой	mm 400 x 900 x 900 (960)h
E9P4M	4 круглые конфорки с открытой подставкой	mm 800 x 900 x 900 (960)h
E9PQ4M	4 квадратные конфорки с открытой подставкой	mm 800 x 900 x 900 (960)h
E9PQ4M (пластинами 4 kW)	4 усиленные квадратные конфорки с открытой подставкой	mm 800 x 900 x 900 (960)h
E9P6M	6 круглых конфорок с открытой подставкой	mm 1200 x 900 x 900 (960)h
E9PQ6M	6 квадратных конфорок с открытой подставкой	mm 1200 x 900 x 900 (960)h
E9PQ6M (пластинами 4 kW)	6 усиленных квадратных конфорок с открытой подставкой	mm 1200 x 900 x 900 (960)h
E9P4+FE1	4 круглые конфорки + электродуховка 1/1 GN	mm 800 x 900 x 900 (960)h
E9PQ4+FE1	4 квадратные конфорки + электродуховка 1/1 GN	mm 800 x 900 x 900 (960)h
E9PQ4+FE1 (пластинами 4 kW)	4 усиленные квадратные конфорки + электродуховка 1/1 GN	mm 800 x 900 x 900 (960)h
E9P4+FE	4 круглые конфорки + электродуховка 2/1 GN	mm 800 x 900 x 900 (960)h
E9PQ4+FE	4 квадратные конфорки + электродуховка 2/1 GN	mm 800 x 900 x 900 (960)h
E9PQ4+FE (пластинами 4 kW)	4 усиленные квадратные конфорки + электродуховка 2/1 GN	mm 800 x 900 x 900 (960)h
E9P6+FE1	6 круглых конфорок + электродуховка 1/1 GN	mm 1200 x 900 x 900 (960)h
E9PQ6+FE1	6 квадратных конфорок + электродуховка 1/1 GN	mm 1200 x 900 x 900 (960)h
E9PQ6+FE1 (пластинами 4 kW)	6 усиленных квадратных конфорок + электродуховка 1/1 GN	mm 1200 x 900 x 900 (960)h
E9P6+FE	6 круглых конфорок + электродуховка 2/1 GN	mm 1200 x 900 x 900 (960)h
E9PQ6+FE	6 квадратных конфорок + электродуховка 2/1 GN	mm 1200 x 900 x 900 (960)h
E9PQ6+FE (пластинами 4 kW)	6 усиленных квадратных конфорок + электродуховка 2/1 GN	mm 1200 x 900 x 900 (960)h
E9P2M/VTR	инфракрасный 2 зоны нагрева с открытой подставкой	mm 400 x 900 x 900 (960)h
E9P2MP/VTR	инфракрасный усиленный 2 зоны нагрева с открытой подставкой	mm 400 x 900 x 900 (960)h
E9P4M/VTR	инфракрасный 4 зоны нагрева с открытой подставкой	mm 800 x 900 x 900 (960)h
E9P4MP/VTR	инфракрасный усиленный 4 зоны нагрева с открытой подставкой	mm 800 x 900 x 900 (960)h
E9P4/VTR+FE1	инфракрасный 4 зоны нагрева + электродуховка 1/1 GN	mm 800 x 900 x 900 (960)h
E9P4P/VTR+FE1	инфракрасный усиленный 4 зоны нагрева + электродуховка 1/1 GN	mm 800 x 900 x 900 (960)h
E9P4/VTR+FE	инфракрасный 4 зоны нагрева + электродуховка 2/1 GN	mm 800 x 900 x 900 (960)h
E9P4P/VTR+FE	инфракрасный усиленный 4 зоны нагрева + электродуховка 2/1 GN	mm 800 x 900 x 900 (960)h
E9P2M/IND	индукционная 2 зоны нагрева с открытой подставкой	mm 400 x 900 x 900 (960)h
E9P4M/IND	индукционная 4 зоны нагрева с открытой подставкой	mm 800 x 900 x 900 (960)h
E9WOK/IND	индукционная плита вок с открытой подставкой	mm 400 x 900 x 900 (960)h
E9TPM	сплошная плита 4 зоны нагрева с открытой подставкой	mm 800 x 900 x 900 (960)h
E9TP+FE	сплошная плита 4 зоны нагрева + электродуховка 2/1 GN	mm 800 x 900 x 900 (960)h
E9TP+FE1	сплошная плита 4 зоны нагрева + электродуховка 1/1 GN	mm 800 x 900 x 900 (960)h

RU

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПЛИТЫ СЕРИЯ S900

Тип прибора	Описание	Разм.: (LxPxH) Рабочая поверхность (общая H)
SE9PQ2M	2 квадратные конфорки с открытой подставкой	mm 400 x 900 x 900 (960)h
SE9PQ4M	4 квадратные конфорки с открытой подставкой	mm 800 x 900 x 900 (960)h
SE9PQ6M	6 квадратных конфорок с открытой подставкой	mm 1200 x 900 x 900 (960)h
SE9PQ4+FE	4 квадратных конфорок + электродуховка 2/1 GN	mm 800 x 900 x 900 (960)h
SE9PQ6+FE	6 квадратных конфорок + электродуховка 2/1 GN	mm 1200 x 900 x 900 (960)h
SE9P2MP/VTR	инфракрасный 2 зоны нагрева с технической подставкой	mm 400 x 900 x 900 (960)h
SE9P4MP/VTR	инфракрасный 4 зоны нагрева с открытой подставкой	mm 800 x 900 x 900 (960)h
SE9P4P/VTR+FE	инфракрасный 4 зоны нагрева + электродуховка 2/1 GN	mm 800 x 900 x 900 (960)h
SE9P2M/IND	индукционная 2 зоны нагрева с открытой подставкой	mm 400 x 900 x 900 (960)h
SE9P4M/IND	индукционная 4 зоны нагрева с открытой подставкой	mm 800 x 900 x 900 (960)h
SE9WOK/IND	индукционная плита вок с открытой подставкой	mm 400 x 900 x 900 (960)h
SE9TPM	сплошная плита 4 зоны нагрева с открытой подставкой	mm 800 x 900 x 900 (960)h
SE9TPM+FE	сплошная плита 4 зоны нагрева + электродуховка 2/1 GN	mm 800 x 900 x 900 (960)h

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПЛИТЫ СЕРИЯ LX TOP

Тип прибора	Описание	Разм.: (LxPxH) Рабочая поверхность (общая H)
LXE9PQ2	2 квадратные конфорки	mm 400 x 900 x 290 (320)h
LXE9PQ4	4 квадратные конфорки	mm 800 x 900 x 290 (320)h
LXE9P2P/VTR	инфракрасный 2 зоны нагрева	mm 400 x 900 x 290 (320)h
LXE9P4P/VTR	инфракрасный 4 зоны нагрева	mm 800 x 900 x 290 (320)h
LXE9P2/IND	индукционная 2 зоны нагрева	mm 400 x 900 x 290 (320)h
LXE9P4/IND	индукционная 4 зоны нагрева	mm 800 x 900 x 290 (320)h
LXE9WOK/IND	индукционная плита вок	mm 400 x 900 x 290 (320)h
LXE9TP	сплошная плита 4 зоны нагрева	mm 400 x 900 x 290 (320)h

RU

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПЛИТЫ - СЕРИЯ 600

МОДЕЛЬ	Номинальная	Круглые конфорки		Квадратные конфорки		Зоны нагрева		Духовка FE1	Духовка FE	Духовка TE	Питание	Соединительные кабель тип НО7PWF	Максимальный вес пустого гриффа
		п.	кВт	п.	кВт	п.	кВт						
Е6Р2В	4	2	2								220-240 V~ / 220-240 V3~ / 380-415 V3N~	3x2.5 - 4x2.5 - 5x2.5	13
Е6Р2М	4	2	2								220-240 V~ / 220-240 V3~ / 380-415 V3N~	3x2.5 - 4x2.5 - 5x2.5	21
Е6Р4В	8	4	2								220-240 V~ / 220-240 V3~ / 380-415 V3N~	3x6 - 4x4 - 5x2.5	24
Е6Р4М	8	4	2								220-240 V~ / 220-240 V3~ / 380-415 V3N~	3x6 - 4x4 - 5x2.5	34
Е6Р6В	12	6	2								220-240 V~ / 220-240 V3~ / 380-415 V3N~	3x10 - 4x6 - 5x2.5	35
Е6Р6М	12	6	2								220-240 V~ / 220-240 V3~ / 380-415 V3N~	3x10 - 4x6 - 5x2.5	47
Е6Р4+FE1	11	4	2					3			220-240 V~ / 220-240 V3~ / 380-415 V3N~	3x10 - 4x6 - 5x2.5	66
Е6Р6+FE1	15	6	2					3			220-240 V3~ / 380-415 V3N~	4x10 - 5x6	79
Е6Р6+TE	17,2	6	2						5,2		380-415 V3N~	5x6	75
Е6Р2В/ТR	3,6					2	1,8				220-240 V~ / 220-240 V3~ / 380-415 V3N~	3x2.5 - 4x2.5 - 5x2.5	18
Е6Р4В/ТR	7,2					4	1,8				220-240 V~ / 220-240 V3~ / 380-415 V3N~	3x6 - 4x4 - 5x2.5	28
Е6Р2М/ТR	3,6					2	1,8				220-240 V~ / 220-240 V3~ / 380-415 V3N~	3x2.5 - 4x2.5 - 5x2.5	30
Е6Р4М/ТR	7,2					4	1,8				220-240 V~ / 220-240 V3~ / 380-415 V3N~	3x6 - 4x4 - 5x2.5	50
Е6РQ2ВН6	5,2			2	2,6						220-240 V~ / 220-240 V3~ / 380-415 V3N~	3x4 - 4x4 - 5x2.5	21
Е6РQ2МН6	5,2			2	2,6						220-240 V~ / 220-240 V3~ / 380-415 V3N~	3x4 - 4x4 - 5x2.5	31
Е6РQ2Н6+FE1	8,2			2	2,6			3			220-240 V~ / 220-240 V3~ / 380-415 V3N~	3x10 - 4x4 - 5x2.5	63
Е6РQ2ВР9	8			2	4						220-240 V~ / 220-240 V3~ / 380-415 V3N~	3x6 - 4x6 - 5x2.5	33
Е6РQ2МР9	8			2	4						220-240 V~ / 220-240 V3~ / 380-415 V3N~	3x6 - 4x6 - 5x2.5	45
Е6РQ2Р9+TE	13,2			2	4				5,2		220-240 V~ / 220-240 V3~ / 380-415 V3N~	5x4	85

RU

МОДЕЛЬ	Числовая		Круглые конфорки		Квадратные конфорки		Зоны нагрева		Духовка FE1	Духовка FE	Духовка TE	Питание	Соединительные кабель тип НУ/РН/	Максимальный вес пустого прибора кг
	п.	кВт	п.	кВт	п.	кВт	п.	кВт						
E7P2B	5,2	2	2,6						кВт			220-240V~ / 220-240V3~ / 380-415V3N~	3x4 - 4x2,5 - 5x2,5	17
E7PQ2B	5,2	2	2,6	2	2,6							220-240V~ / 220-240V3~ / 380-415V3N~	3x4 - 4x2,5 - 5x2,5	21
E7P2M	5,2	2	2,6									220-240V~ / 220-240V3~ / 380-415V3N~	3x4 - 4x2,5 - 5x2,5	27
E7PQ2M	5,2	2	2,6	2	2,6							220-240V~ / 220-240V3~ / 380-415V3N~	3x4 - 4x2,5 - 5x2,5	31
E7P4B	10,4	4	2,6									220-240V~ / 220-240V3~ / 380-415V3N~	3x10 - 4x6 - 5x2,5	27
E7PQ4B	10,4	4	2,6	4	2,6							220-240V~ / 220-240V3~ / 380-415V3N~	3x10 - 4x6 - 5x2,5	37
E7P4M	10,4	4	2,6									220-240V~ / 220-240V3~ / 380-415V3N~	3x10 - 4x6 - 5x2,5	44
E7PQ4M	10,4	4	2,6	4	2,6							220-240V~ / 220-240V3~ / 380-415V3N~	3x10 - 4x6 - 5x2,5	52
E7P6B	15,6	6	2,6									220-240V3~ / 380-415V3N~	4x10 - 5x4	38
E7PQ6B	15,6	6	2,6	6	2,6							220-240V3~ / 380-415V3N~	4x10 - 5x4	49
E7P6M	15,6	6	2,6									220-240V3~ / 380-415V3N~	4x10 - 5x4	63
E7PQ6M	15,6	6	2,6	6	2,6							220-240V3~ / 380-415V3N~	4x10 - 5x4	75
E7P4+FE1	13,4	4	2,6					3				220-240V3~ / 380-415V3N~	4x10 - 5x4	80
E7P4+FE	13,4	4	2,6	4	2,6			3	7,5			220-240V3~ / 380-415V3N~	4x10 - 5x6	85
E7PQ4+FE1	17,9	4	2,6									220-240V3~ / 380-415V3N~	4x10 - 5x4	80
E7PQ4+FE	17,9	4	2,6	4	2,6			3	7,5			220-240V3~ / 380-415V3N~	4x10 - 5x6	91
E7P6+FE1	18,6	6	2,6					3				380-415V3N~	5x6	95
E7P6+FE	23,1	6	2,6						7,5			380-415V3N~	5x6	109
E7PQ6+FE1	18,6	6	2,6					3				380-415V3N~	5x6	109
E7PQ6+FE	23,1	6	2,6	6	2,6				7,5			380-415V3N~	5x6	123
E7P2B/VTR	5							2	2,5			220-240V~ / 220-240V3~ / 380-415V3N~	3x4 - 4x2,5 - 5x2,5	18
E7P4B/VTR	10						4	2,5				220-240V~ / 220-240V3~ / 380-415V3N~	3x10 - 4x6 - 5x4	28
E7P2M/VTR	5						2	2,5				220-240V~ / 220-240V3~ / 380-415V3N~	3x4 - 4x2,5 - 5x2,5	31
E7P4M/VTR	10						4	2,5				220-240V~ / 220-240V3~ / 380-415V3N~	3x10 - 4x6 - 5x4	50
E7P4/VTR+FE1	13						4	2,5	3			220-240V3~ / 380-415V3N~	4x10 - 5x4	71
E7P4/VTR+FE	17,5						4	2,5	7,5			380-415V3N~	5x6	85
E7P2M/IND	7						2	3,5				380-415V3N~	5x2,5	62
E7P4M/IND	14						4	3,5				380-415V3N~	5x2,5	87
E7W0K/IND	3,5						1	3,5				220-240V~	3x2,5	62
E7TPB	9						4	2,25				380-415V3N~	5x2,5	70
E7TPM	9						4	2,25				380-415V3N~	5x2,5	88
E7TP+FE	16,5						4	2,25	7,5			380-415V3N~	5x4	130
E7TP+FE1	12						4	2,25				380-415V3N~	5x4	125

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПЛИТЫ - СЕРИЯ 700

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПЛИТЫ - СЕРИЯ 900

МОДЕЛЬ	Номинальная	Крутые конфорки		Квадратные конфорки		Зоны нагрева		Духовка FEI	Духовка FE	Духовка TE	Питание	Соединительные кабель тип H07RN-F	Максимальный вес пустого прибора кг
		п.	кВт	п.	кВт	п.	кВт						
E9P2M	7	2	3,5								220-240 V3~ / 380-415 V3N~	4x6-5x2,5	37
E9PQ2M	7			2	3,5						220-240 V3~ / 380-415 V3N~	4x6-5x2,5	50
E9PQ2M (piastre da 4 kW)	8			2	4						220-240 V3~ / 380-415 V3N~	4x6-5x2,5	50
E9P4M	14	4	3,5								220-240 V3~ / 380-415 V3N~	4x10-5x4	57
E9PQ4M	14			4	3,5						220-240 V3~ / 380-415 V3N~	4x10-5x4	73
E9PQ4M (piastre da 4 kW)	16			4	4						220-240 V3~ / 380-415 V3N~	4x10-5x6	73
E9P6M	21	6	3,5								220-240 V3~ / 380-415 V3N~	4x10-5x6	110
E9PQ6M	21			6	3,5						220-240 V3~ / 380-415 V3N~	4x10-5x6	125
E9PQ6M (piastre da 4 kW)	24			6	4						380-415 V3N~	5x10	125
E9P4+FE1	17	4	3,5					3			220-240 V3~ / 380-415 V3N~	4x10-5x6	87
E9PQ4+FE1	17			4	3,5			3			220-240 V3~ / 380-415 V3N~	4x10-5x6	103
E9PQ4+FE1 (piastre da 4 kW)	19			4	4			3			220-240 V3~ / 380-415 V3N~	4x10-5x6	103
E9P4+FE	21,5	4	3,5						7,5		380-415 V3N~	5x10	97
E9PQ4+FE	21,5			4	3,5				7,5		380-415 V3N~	5x10	113
E9PQ4+FE (piastre da 4 kW)	23,5			4	4				7,5		380-415 V3N~	5x10	113
E9P6+FE1	24	6	3,5					3			380-415 V3N~	5x10	140
E9PQ6+FE1	24			6	3,5			3			380-415 V3N~	5x10	155
E9PQ6+FE1 (piastre da 4 kW)	27			6	4			3			380-415 V3N~	5x10	155
E9P6+FE	28,5	6	3,5						7,5		380-415 V3N~	5x10	150
E9PQ6+FE	28,5			6	3,5				7,5		380-415 V3N~	5x10	165
E9PQ6+FE (piastre da 4 kW)	31,5			6	4				7,5		380-415 V3N~	5x10	165
E9P2M/VTR	6,8					2	3,4				380-415 V3N~	5x2,5	50
E9P4M/VTR	8					2	4				380-415 V3N~	5x2,5	50
E9P4M/VTR	13,6					4	3,4				380-415 V3N~	5x4	73
E9P4MP/VTR	16					4	4				380-415 V3N~	5x6	73
E9P4/VTR+FE1	16,6					4	3,4	3			380-415 V3N~	5x10	103
E9P4P/VTR+FE1	19					4	4	3			380-415 V3N~	5x10	103
E9P4/VTR+FE	21,1					4	3,4		7,5		380-415 V3N~	5x10	113
E9P4P/VTR+FE	23,5					4	4		7,5		380-415 V3N~	5x10	113
E9P2M/IND	10					2	5				380-415 V3N~	5x2,5	70
E9P4M/IND	20					4	5				380-415 V3N~	5x6	90
E9WOK/IND	5					1	5				380-415 V3~	5x2,5	70
E9TPM	14					4	3,5				380-415 V3N~	5x2,5	120
E9TP+FE	21,5					4	3,5		7,5		380-415 V3N~	5x6	160
E9TP+FE1	17					4	3,5	3			380-415 V3N~	5x6	150

RU

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПЛИТЫ СЕРИЯ S900

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

МОДЕЛЬ	Номинальная	Круглые конфорки		Квадратные конфорки		Зоны нагрева		Духовка FE1	Духовка FE	Духовка TE	Питание	Соединительные кабель тип H07RN-F	Максимальный вес пустого прибора
		п.	кВт	п.	кВт	п.	кВт						
SE9RQ2M	8			2	4						220-240 V3 ~ / 380-415 V3N ~	4x6 - 5x2,5	50
SE9RQ4M	16			4	4						220-240 V3 ~ / 380-415 V3N ~	4x10 - 5x6	73
SE9RQ6M	24			6	4						380-415 V3N ~	5x10	125
SE9RQ4+FE	23,5			4	4			7,5			380-415 V3N ~	5x10	113
SE9RQ6+FE	31,5			6	4			7,5			380-415 V3N ~	5x10	165
SE9R2MP/VTR	8					4	2				380-415 V3N ~	5x2,5	50
SE9R4MP/VTR	16					4	4				380-415 V3N ~	5x6	73
SE9R4P/VTR+FE	23,5					4	4	7,5			380-415 V3N ~	5x10	113
SE9R2M/IND	10					2	5				380-415 V3N ~	5x2,5	70
SE9R4M/IND	20					4	5				380-415 V3N ~	5x6	90
SE9WOK/IND	5					1	5				380-415 V3N ~	5x2,5	70
SE9TPM	14					4	3,5				380-415 V3N ~	5x2,5	120
SE9TP+FE	21,5					4	3,5	7,5			380-415 V3N ~	5x6	160

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ПЛИТЫ СЕРИЯ LX TOP

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

МОДЕЛЬ	Номинальная	Круглые конфорки		Квадратные конфорки		Зоны нагрева		Духовка FE1	Духовка FE	Духовка TE	Питание	Соединительные кабель тип H07RN-F	Максимальный вес пустого прибора
		п.	кВт	п.	кВт	п.	кВт						
LXE9PQ2	8			2	4						220-240 V3 ~ / 380-415 V3N ~	4x6 - 5x2,5	40
LXE9PQ4	16			4	4						220-240 V3 ~ / 380-415 V3N ~	4x10 - 5x6	60
LXE9P2P/VTR	8					2	4				380-415 V3N ~	5x2,5	40
LXE9P4P/VTR	16					4	4				380-415 V3N ~	5x6	60
LXE9P2/IND	10					2	5				380-415 V3N ~	5x2,5	55
LXE9P4/IND	20					4	5				380-415 V3N ~	5x6	70
LXE9WOK/IND	5					1	5				380-415 V3N ~	5x2,5	55
LXE9TP	14					4	3,5				380-415 V3N ~	5x2,5	95

Приборы соответствуют директивам ЕС:

2006/95/EC	- Низковольтные системы
2004/108/EC	- Электромагнитная совместимость
93/68	- Правила, касающиеся машинного оборудования
98/37	- Правила, касающиеся машинного оборудования, и специальные нормы в данной сфере.
EN 60335-1 и EN 60335-2-36	- Безопасность электрического оборудования для коллективного использования, таких как плиты, печи, плиты и конфорки.

Характеристики приборов

Табличка характеристик находится на передней части прибора и содержит все данные, необходимые для подключения.

		CE	
MOD.	N°:		

V	kw:	Hz: 50/60	IPX4
			



ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Во исполнение Директив 2002/95/ЕС, 2002/96/ЕС и 2003/108/ЕС, касающихся сокращения использования опасных веществ в электрических и электронных приборах, а также переработки отходов.

Символ перечеркнутого мусорного бака, нанесенный на прибор или на его упаковку, означает, что изделие в конце срока эксплуатации должно выбрасываться отдельно от других отходов. Раздельная утилизация данного прибора по окончании его срока эксплуатации организуется и управляется производителем. Пользователь, который желает сдать на утилизацию данный прибор, должен связаться с производителем и следовать его схеме раздельного сбора отходов в конце срока службы изделия. Правильный раздельный сбор для последующей отправки, вышедшего из строя, прибора на вторсырье, обработку и переработку, помогает предотвратить возможное вредное воздействие на окружающую среду и на здоровье людей и способствует повторному использованию и/или переработке материалов, из которых состоит прибор.

Незаконная утилизация изделия владельцем ведет к применению административных санкций, предусмотренными действующими нормами.

RU



ИНСТРУКЦИЙ ПО УСТАНОВКЕ

ВНИМАНИЕ!!

Рисунки, которые упоминаются в данном разделе, находятся в начале настоящего руководства.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

Прочная структура из нержавеющей стали, на 4 ножках, регулируемых по высоте.

Камеры духовки выполнена из нержавеющей стали с изоляцией из стекловаты.

Дверка с двойной стенкой и теплоизоляцией оснащена ручкой и петлей с пружинным уравновешиванием.

Варочные поверхности с чугунными электроконфорками, сплошная варочная панель (tuttapiastra) из стали, инфракрасные и индукционные варочные панели из стеклокерамики.

Ручки управления из синтетического материала, предохранительные устройства в ручном и автоматическом режиме, переключатели на 7 позиций и регуляторы тока с двойным контуром.

Правовые нормы технических правил и руководящих принципов

Производитель заявляет о том, что приборы находятся в соответствии с директивами ЕС и требует чтобы их установка выполнялась согласно действующим правилам.

Перед установкой ознакомится со следующими правилами:

- местные строительные нормы и правила пожарной безопасности
- действующие правила техники безопасности
- действующие нормы и правила Итальянского Комитета по Электронике (CEI)
- действующие нормы и правила Пожарной охраны

ПОДГОТОВКА К УСТАНОВКЕ

Передвижение и транспортировка

Устройства расположены на деревянном поддоне для облегчения перевозки и перемещения с помощью погрузчика как по внутренней территории завода так и для погрузки и разгрузки.

Упакованы в прочную картонную трехслойную упаковку с наклейкой, где указаны меры предосторожности по их передвижению. Эта этикетка содержит указания по перемещению, запрет на подъем с помощью крюков и хранение под открытым небом.

Предупреждает о наличии хрупких предметов внутри и что упаковка должна находиться в вертикальном положении. Содержит указания как правильно открыть упаковку. Снизу вверх.

Перед началом работ по установке освободите аппарат от упаковки. Некоторые детали защищены пленкой, которую необходимо осторожно снять.

Если есть остатки клея удалите его специальным подходящим веществом, например бензином. Запрещается использовать абразивные вещества.

Установить ножи прибора. Прибор необходимо выставить по уровню. Небольшие неровности можно откорректировать с помощью регулировки ножек. Главный рубильник или розетка должны быть легко доступными и недалеко от прибора.

Рекомендуем установить прибор под вытяжкой для быстрого вывода паров.

Местная вентиляция

В помещении, где устанавливается прибор, должны присутствовать вентиляционные отверстия для обеспечения надлежащей работы оборудования и для рециркуляции воздуха в самом помещении.

Вентиляционные отверстия должны быть соответствующих размеров, должны быть покрыты решетками и расположены в местах где они не могут быть загорожены. (Смотри Рис.2- Рис.3).

Предупреждение - предостережение

Не устанавливать оборудование возле других приборов которые нагреваются до высоких температур для предотвращения повреждения электрических компонентов

Во время установки убедитесь что воздуховоды свободны от любых препятствий.

УСТАНОВКА

Установка, ввод в эксплуатацию и техническое обслуживание оборудования должны выполняться квалифицированным персоналом. Все необходимые работы по установке должны выполняться в соответствии с действующими правилами. Производитель снимает с себя всякую ответственность в случае плохого функционирования из-за неправильной установки или не соответствующей правилам.

Выполнить установку оборудования на расстоянии не меньше 20 см от боковых стен (смотри рис.1).

Устройства, на которые устанавливается клеммная колодка сбоку, должны быть установлены на расстоянии не меньше 50 см от боковой стены. Модели устройств, на которые устанавливается клеммная колодка сзади, должны быть установлены на расстоянии не меньше 50 см от задней стены.

В любом случае, прибор должен быть установлен / закреплен так, что бы было возможным заменить силовой кабель после установки прибора.

РЕКОМЕНДАЦИИ:

Для моделей:

- EP62M - E7P2M - E7PQ2M - E7P2M/VTR - E7P2M/IND
- E7WOK/IND - E9PQ2M - E9P2M/VTR - E9P2M/IND
- E9WOK/IND - SE9PQ2M - SE9P2MP/VTR
- SE9P2M/IND - SE9WOK/IND

отдельно закрепить ножку к полу соответствующим дюбелем (смотри рис.1) соблюдая вышеуказанные минимальные установочные расстояния.

Кухонный инструмент весом меньше 40 кг должен крепиться на опорной поверхности с помощью крепежного комплекта (смотри рис.1b).

Выкрутить одну из ножек и вставить штифт в самое большое отверстие скобы "А", снова закрепить ножку и закрепить инструмент на опорной поверхности с помощью шурупа "В". Соблюдайте минимальные установочные расстояния.

Перед выполнением любого вмешательства отключите главный рубильник.

Для прямого подключения к сети, необходимо подготовить устройство, обеспечивающее отключение от сети, с зазором контактов, который позволяет полное отключение в условиях категории перенапряжения III, в соответствии с правилами установки.

Для моделей LX возможно подключить / заменить кабель после крепления прибора.

Сзади есть технический отсек к которому легко добраться оператору в случае замены или подключения кабеля.

ВНИМАНИЕ!

Желто-зеленый кабель заземления никогда не должен быть прерван.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К СЕТИ

Выполнить подключение оборудования к сети питания как указано ниже (смотри Рис. 4 - Рис. 5):

- 1) Установите, если нет, рубильник (А) возле прибора с магнитно-тепловым расцепителем и блокировкой дифференциала.
- 2) Откройте дверцы? если есть (В)? и выверните шурупы (С) для снятия панели приборов (D).
- 3) Подключите рубильник (А) к клеммной колодке (Н) как показано на электрических схемах в конце руководства. Выбранный соединительный кабель

должен иметь характеристики не ниже типа H07RN-F с температурой использования не меньше 80°C и сечение кабеля должно соответствовать оборудованию (смотри технические данные в таблице).

- 4) Пропустите кабель через кабельный канал и затянуть зажимом, подсоединить проводники на соответствующих местах в клеммной колодке и затянуть их. Проводник желто-зеленый заземления не должен быть длиннее других проводников, чтобы в случае разрыва кабельного зажима, он не оторвался после кабеля напряжения.
- 5) Если кабель питания поврежден, он должен быть заменен специальным кабелем типа H05RNF или H07RNF производителем, или его сервисным центром, или персоналом с похожей квалификацией, чтобы избежать любых рисков.

ЭКВИПОТЕНЦИАЛЬНАЯ СИСТЕМА

Прибор должен быть подключен с эквипотенциальной системе. Соединительная клемма установлена вблизи входа кабеля питания.

Помечена следующим символом:



ВНИМАНИЕ!

Производитель не несет ответственности и не будет возмещать ущерб вследствие неправильной и не соответствующей инструкциям установки.

ТЕСТИРОВАНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Важно

Перед вводом в эксплуатацию необходимо провести тестирование установки, чтобы оценить оперативное состояние каждой отдельной комплектующей и выявить возможные аномалии. На этом этапе важно проверить что соблюдаются все условия безопасности и гигиены.

Для проведения тестирования выполните следующие проверки:

- 1) проверить чтобы напряжение сети соответствовало напряжению прибора
- 2) включить и выключить автоматический рубильник чтобы проверить электрическое соединение
- 3) проверить правильную работу предохранительных устройств

После проведения тестирования, если необходимо, обучить пользователя правильно вводить в эксплуатацию прибор в полной безопасности как предвиденно действующими правилами в Стране пользования прибором.

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

ВНИМАНИЕ!

Используйте оборудование под присмотром и никогда не оставляйте его работать в холостую.

Световые индикаторы указывают включены или выключены все приборы.

Приборы не требуют особенных регулировок со стороны квалифицированного персонала, разве что только регулировки выполняемые на этапе эксплуатации со стороны пользователя.

Использовать исключительно аксессуары, рекомендуемые производителем.

Не использовать устройства для прямой тепловой обработки продуктов питания.

Для хорошей производительности и экономии электроэнергии используйте кастрюли и сковородки подходящие для электроплит (см. обозначения на дне наплитной посуды): дно должно быть толстым и совершенно ровным. (Рис.6)

Диаметр наплитной посуды должен быть не меньше диаметра зоны нагрева, если он будет меньше у вас получится ненужный расход электроэнергии, лучше чтобы диаметр был больше. (Рис.6)

Дно кастрюль должно быть чистым и сухим а также и зона нагрева.

Во время первого использования оборудования вы можете почувствовать едкий запах или запах гари. После нескольких использования этот запах исчезнет.

После использования зоны нагрева остаются горячими на протяжении некоторого периода времени. Световые индикаторы остаточного тепла горят пока не остынет полностью стекло. Избегайте касания руками поверхности и держите детей подальше пока индикаторы остаточного тепла не отключатся.

Эти правила являются очень важными, если вы их не придерживаетесь могут возникнуть ситуации сбоя в работе оборудования что может создать опасные ситуации для пользователя.

Данный прибор не предназначен для использования лицами (в том числе детьми) с ограниченными физическими и психическими способностями, или с недостаточным опытом и знаниями, за исключением если они находятся под присмотром и обучены пользованию прибором со стороны лиц отвечающих за их безопасность.

Дети должны быть под присмотром, чтобы они не играли с прибором.

Обратите внимание на возможность скользкого пола вокруг прибора.

Панели помеченные символом * защищают доступ к частям под напряжением выше 400 В.

Панели помеченные символом * защищают доступ к частям, которые порождают не ионизирующие электромагнитные излучения.

При выбросе шума, взвешенный уровень звукового

давления A составляет менее 70 дБ (А).

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ КОНФОРОК

Включите рубильник отключения/включения питания прибора.

Для включения поверните ручку соответствующей зоны нагрева и выберите положение от 1 до 6, загорится индикатор, указывая, что устройство находится в работе.

Мы рекомендуем вам включить конфорки на максимальной температуре, и как только температура достигнута, поверните ручку на более низкий уровень. Чтобы выключить конфорку поверните ручку в положение "0".

6 для начала варки макс 5/10'

5 для приготовления при высокой температуре

4 для приготовления при средней температуре

3 для продолжения приготовления больших объемов пищи

2 для продолжения приготовления небольших объемов пищи

1 для поддержания пищи горячей или растопить масло

0 конфорка выключена

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ СПЛОШНЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Включите рубильник отключения/включения питания прибора.

Для включения поверните ручку соответствующую выбранной конфорки, индикатор загорится, показывая, что устройство находится в работе, продолжая вращение ручки, вы можете регулировать температуру приготовления.

Устройство оснащено 4 конфорки, нагрев происходит по всей поверхности.

Мы рекомендуем вам включить поверхность на максимальной температуре, и как только температура достигнута, поверните ручку на более низкий уровень. Чтобы выключить каждую зону нагрева поверните ручку в положение "0".

RU

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИНФРАКРАСНЫХ ВАРОЧНЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Включите рубильник отключения/включения питания прибора.

Для включения поверните ручку соответствующей зоны нагрева, загорится индикатор, указывая, что устройство находится в работе. Позиционируясь на выключателе (А) (см.Рис.7) включается центральный нагревательный элемент, зона нагрева раскалится, поворачивая ручку вы можете регулировать температуру. Чтобы увеличить мощность нагрева, установите ручку на индикаторе (В).

Важно: вы должны услышать щелчок включения, после чего активируется внешний нагревательный элемент и регулировка температуры будет выполняться для обоих элементов.

Примечание: инфракрасные варочные поверхности серии 900 имеют только один нагревательный элемент для каждой варочной зоны.

Для отключения нагревательных элементов поверните ручку на "0".

На варочной поверхности присутствует 4 световых индикатора соответствующих четырем варочным зонам.

Эти световые индикаторы указывают на высокую температуру и функционируют также на выключенном оборудовании.

Индикаторы горят до тех пор пока температура поверхности не упадет до безопасного для пользователя значения.

Прибор имеет 4 варочные зоны. Расположение этих зон отмечено кругами и нагрев происходит только внутри диаметров этих кругов.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИНФРАКРАСНЫХ ВАРОЧНЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

ВНИМАНИЕ:

Стеклокерамическая варочная поверхность нагревается от дна кастрюли. Во избежания ожогов не дотрагивайтесь до стеклокерамической поверхности во время приготовления пищи.

- Подключите устройство к сети, убедившись перед этим, что выходное напряжение соответствует указанному на табличке оборудования.
- Поставьте надплитную посуду на помеченные зона на стеклокерамической поверхности.
- Повернуть ручку по часовой стрелке: загорится зеленый индикатор.

Если нет кастрюли зеленый индикатор начнет мигать
d) Отрегулировать мощность с помощью вращения ручки.

При удалении надплитной посуды индуктор не подает энергии, когда надплитная посуда вновь ставится на зону нагрева индуктор сразу начнет подавать ту же мощность. Если кастрюля снята, индуктор переходит в режим ожидания и не расходует энергии кроме той, которую использует индикатор.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ

- Повернуть ручку по часовой стрелке или против, установив ее в положении "OFF".
- Некоторые части генератора остаются под напряжением даже если ручка находится в положении "OFF". Поэтому, в случае техобслуживания, сначала необходимо отключить оборудование от электросети.
- Убедитесь, что нет попадания жидкости в индукционный генератор, как во время обычного использования, так и во время чистки или техобслуживания комплектующей.

POSSIBILITÀ DI UTILIZZO

На индукционных варочных поверхностях используются специальная надплитная посуда для индукционных панелей: проверьте чтобы на надплитной посуде был символ  che identifica la cottura ad induzione.

который указывает на приготовление на индукционной плите.

На индуктивных варочных панелях не должна использоваться надплитная посуда отличающаяся от выше указанной.

ЧИСТКА СТЕКЛА

Мы рекомендуем чистить вашу плиту регулярно, желательно после каждого использования. Не использовать абразивные губки или абразивные моющие средства. Также избегайте агрессивных химических веществ, таких например, как спрей для чистки духовки, пятновыводящих средств, а также чистящих средств для ванной комнаты или средств универсального типа. В приложении вы найдете список рекомендуемых чистящих средств и защитных средств от повреждений, вызванных сахаром.

Для тщательной очистки сначала уберите крупные загрязнения и остатки пищи, используя специальный

RU

шпатель для чистки или специальную губку для чистки варочной поверхности из стеклокерамики. Нанести несколько капель специального моющего средства на холодную поверхность и протереть бумажным кухонным полотенцем или чистой ветошью. А также можете использовать специальную губку (Vileda) для чистки варочной поверхности из стеклокерамики. Для завершения чистки промыть варочную поверхность мокрой ветошью и вытереть на сухо сухой чистой ветошью.

ОБЩИЕ ПРАВИЛА (ИНФРАКРАСНЫЕ - ИНДУКЦИОННЫЕ ПЛИТЫ)

Варочная поверхность прочная, но не является небьющейся и может быть повреждена острыми или твердыми предметами, которые могут упасть на нее. Если вы обнаружили трещины, изломы или разрезы, не используйте прибор и свяжитесь с Службой обслуживания.

- Размер надплитной посуды всегда должен соответствовать размеру зоны нагрева.
- Используйте надплитную посуду с гладким дном, чтобы не повредить поверхность.
- Дно надплитной посуды должно совершенно точно соприкасаться с варочной зоной. Таким образом тепловая энергия передается наилучшим образом.
- Рекомендуем надплитную посуду с дном толщиной 2-3 мм если из эмалированной стали и 4-6 мм если из нержавеющей стали с двойным дном.
- Если вы используете холодную варочную панель в качестве рабочей поверхности не забывайте после использования помыть ее, чтобы избежать царапин от частиц грязи.
- Варочную поверхность запрещается использовать для размещения предметов.
- При перемещении надплитной посуды по варочной панели, всегда поднимайте ее, чтобы не поцарапать поверхность.

ВНИМАНИЕ!

Если горячая варочная поверхность контактирует с пластмассой, алюминиевой фольгой, сахаром или пищей содержащей сахар необходимо немедленно удалить эти вещества с горячей зоны нагрева с помощью специального шпателя. Если эти вещества расплавятся могут повредить поверхность. Перед тем как приступить к приготовлению пищи содержащей много сахара рекомендуем обработать варочную поверхность соответствующим средством.

- ВНИМАНИЕ: Если на поверхности обнаружены трещины, немедленно отключите прибор или соответствующую его часть от электропитания.
- ВНИМАНИЕ: Не ставить пластмассовые емкости на горячую поверхность.

ВАЖНО!

Во избежание повреждения или ослабление прочности стекла, НЕ проливать воды на поверхность, если она еще горячая.

ПРАВИЛА ДЛЯ ИНДУКЦИОННОЙ ПЛИТЫ

Металлические предметы будут нагреваться очень быстро, если они расположены на включенной зоне нагрева, поэтому не размещаем на индукционной варочной панели металлических материалов, таких как: жестяных банок, консервных банок, алюминиевой фольги, столовых приборов, колец, ключей, часов и т.п.).

Люди с кардиостимуляторами должны проконсультироваться со своим врачом, можно ли им находится вблизи с индукционной плитой.

Не класть на индукционную варочную поверхность из стеклокерамики кредитные карточки, телефонные карточки, магнитные ленты или прочие магнитные предметы.

Индукционный генератор имеет внутреннюю систему охлаждения.

Проверяйте чтобы отверстия входа и выхода воздуха не были закрыты предметами (бумагой, ветошью и прочее). Это может привести к перегреву и как следствие к отключению индукции.

ПРОВЕРЬТЕ, ЧТОБЫ НЕ БЫЛ ЗАКРЫТ ДОСТУП ВОЗДУХА ДЛЯ ОХЛАЖДЕНИЯ ЧЕРЕЗ ОТВЕРСТИЯ НА ДНЕ И КАМИНЕ ПРИБОРА. ЭТО МОЖЕТ ПРИВЕСТИ К ОТКЛЮЧЕНИЮ ПРИБОРА ЧЕРЕЗ ПЕРЕГРЕВ.

Следует избегать попадания жидкости в индукционный генератор (вода, масло или другое).

Запрещается мыть струей воды.

Запрещается трогать какую-либо деталь внутри индукционного генератора.

После использования, выключите плиту через устройства управления.

Не полагайтесь на детектор посуды.

RU

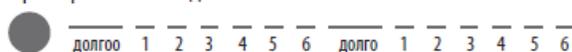
**РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ
ИНДУКЦИОННАЯ ПЛИТА СЕРИИ 900**

Ошибка	Причина	Решение
Недостаточное нагревание зоны нагрева	Наплитную посуду из несоответствующего материала	Использовать наплитную посуду из подходящего материала
Непрерывный нагрев от температуры зоны нагрева	Выключатель ручки сломан	Проверить/заменить выключатель
Зона нагрева включается даже если нет на ней наплитной посуды	Датчик присутствия наплитной посуды сломан	Заменить генератор/ отремонтировать его
Нагреваются небольшие участки металла	Датчик присутствия наплитной посуды сломан	Заменить генератор/ отремонтировать его
Зона нагрева не нагревается	Дно наплитной посуды имеет \varnothing меньше 12 см.	Использовать подходящую наплитную посуду
Прибор не включается	Предохранители / ток от главной линии прерван	Проверить соединение к электросети
Перегорают предохранители при включении прибора	Короткое замыкание в генераторе	Заменить генератор/ отремонтировать его
Зоны нагрева не нагреваются	Сломан генератор	Заменить генератор/ отремонтировать его

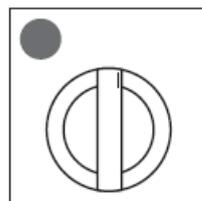
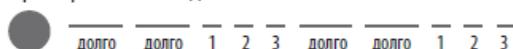
Код поломки

Поломки могут быть обнаружены в зависимости от продолжительности и частоты мигания зеленого индикатора. Мигание соответствует конкретному коду ошибки. Зеленый индикатор мигает один раз (E1) или два (E2) и затем следуют короткие регулярные мигания в зависимости от номера ошибки. Та же последовательность повторяется несколько раз.

Пример: ошибка код E1 06:



Пример: ошибка код E2 03:



Сообщения ошибки, поступающие с генератора

Ошибка №	Поломка	Причина	Решение
E1 01	Электрическая перегрузка	Наплитная посуда из неподходящего материала, катушка сломана или с браком	Использовать наплитную посуду из подходящего материала, проверить катушку
E1 02	Нет тока в индукторе	Ошибка в подключении индуктора	Правильно подсоединить индуктор
E1 03	Температура GBT очень высокая	Вентиляционные отверстия заблокированы, вентилятор загроможден, датчик температуры неисправен.	Освободить вентиляционные отверстия, почистить вентилятор, проверить вращение вентилятора
E1 04	Зона нагрева при температуре очень высокой или очень низкой.	Наплитная посуда пустая, датчик температуры сломан.	Снять наплитную посуду, выключить и подождать пока зона нагрева остынет, проверьте, если необходимо, замените датчик температуры
E1 05	Блок управления неисправный	Блок управления неисправен или проводка с дефектом	Проверить или заменить рабочий узел, проверить электропроводку узла
E1 06	Внутренняя температура очень высокая	Вентиляционные отверстия заблокированы, вентилятор загроможден, датчик температуры неисправен, рядом находятся другие источники тепла.	Освободить вентиляционные отверстия Почистить вентилятор

RU

Ошибка №	Поломка	Причина	Решение
E1 07	Датчик температуры зоны нагрева	Датчик температуры катушек в коротком замыкании	Заменить / проверить датчик температуры
E1 08	Отсутствие фазы электросети	Падение фазы электросети или синхронизации сети	Проверить подачу электросети
E1 10	Ошибка сообщения	Ошибка шины LIN или CAN, нет связи между клавиатурой и генератором	Вынуть вилку из сети и проверьте подключение
E1 11	Ошибка инициализации	Ошибка во время инициализации блока	Подождать: устройство выполняет сброс каждые 30 секунд
E1 12	Неисправность на электросети	Неисправность при измерении тока электрической сети	Проверить подключение к электросети
E1 13	Ошибка подключения к электросети	Напряжение сети слишком высокое или слишком низкое	Проверить подключение к электросети
E1 14	Ошибка адаптера электросети	Напряжение сети слишком высокое или слишком низкое	Проверить подключение к электросети
E1 15	Защитные электрические контуры	Напитная посуда пустая, датчик неисправен	Снять налитную посуду, выключить и подождать пока зона нагрева остынет, проверьте, если необходимо, замените датчик температуры, отключить генератор и после нескольких минут снова подключить его.

Сообщений об ошибках от цифрового управления

Ошибка №	Поломка	Причина	Решение
E2 01	Клавиатура постоянно горит	Вода или налитная посуда на дисплее или кнопка неисправная	Очистить поверхность дисплея или заменить цифровой блок управления
E2 10	Размыкание соединения	Неисправное соединение между клавиатурой и генератором	Заменить кабель соединения
E2 11	Ошибка автодиагностики	Неисправно программное обеспечение автодиагностики	Включить и выключить если проблема не решается обратиться в Службу технического обслуживания.
E2 13	Данные конфигурации не действительны	Устройство не находит действительных данных конфигурации	Обратиться в Службу технического обслуживания
E2 14	Электрическое напряжение	Проблемы с напряжением клавиатуры	Автоматический сброс

**РЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ
ИНДУКЦИОННАЯ ПЛИТА СЕРИИ 700**

Ошибка	Возможная причина	Вмешательства, которые должны выполняться обученным и уполномоченным персоналом
Нет нагрева (лампочка функционирования не горит)	Нет питания	Проверить если прибор подключен к электросети (вилка в розетке) и если главный выключатель включен. Проверить предохранители (есть также и в некоторых настольных моделях)
	Потенциометр в пол. ВЫКЛЮЧЕН	Повернуть потенциометр в пол. ВКЛЮЧЕН
	Главный выкл. в пол. ВЫКЛЮЧЕН или не был нажат	Нажать или повернуть главный выкл. в пол. ВКЛЮЧЕН
	Наплитная посуда с диаметром дна меньше 12 см.	Использовать подходящую наплитную посуду
	Наплитная посуда не в центре зоны нагрева	Поставить посуду по центру
	Не подходящая наплитная посуда (смотри пункт1)	Использовать подходящую наплитную посуду
	Прибор неисправен	Отключить прибор и обратиться к вашему дилеру

Ошибка	Возможная причина	Вмешательства, которые должны выполняться обученным и уполномоченным персоналом
Недостаточно мощности (лампочка функционирования горит)	Неэффективная наплитная посуда	Использовать наплитную посуду лучшего качества, сравнить уровень подачи с предыдущей посудой
	Система охлаждения заблокирована	Проверить чтобы вход и выход воздуха были свободны
	Воздушный фильтр засорился	Почистить или заменить воздушный фильтр
	Высокая температура окружающей среды (система охлаждения не в состоянии поддерживать оптим. темп. смотри пункт 2)	Убедитесь что не всасывается горячий воздух, снизит температуру воздуха на входе или окружающей среды (не должна быть выше 40 ° C / 110 ° F)
	Отсутствует одна фаза	Проверить предохранители
	Прибор неисправен	Отключить прибор и обратиться к вашему дилеру
Нет никакой реакции при вращении потенциометром	Потенциометр неисправен	Отключить прибор и обратиться к вашему дилеру
	Переменная подача питания (включено/ выключено в течение нескольких минут) Вентилятор включен	Система охлаждения заблокирована Вентилятор загроможден
Переменная подача питания (включено/ выключено в течение нескольких минут) Вентилятор выключен	Вентилятор неисправен	Отключить прибор и обратиться к вашему дилеру
Переменная подача питания (включено/ выключено в течение нескольких минут, после интенсивного использования)	Катушка индуктивности или зона нагрева перегрета	Выключить прибор, снять наплитную посуду и подождать пока не остынет зона нагрева
	Наплитная посуда пустая	Выключить прибор, снять наплитную посуду и подождать пока не остынет зона нагрева
	Наплитная посуда с перегретым маслом	Выключить прибор, снять наплитную посуду и подождать пока не остынет зона нагрева
Небольшие металлические предметы (чайные ложечки, ножи) нагреваются если расположены на зоне нагрева	Распознавание наплитной посуды без калибровки	Перекалибруйте распознавание наплитной посуды (только с помощью технического персонала производителя!)

RU

Сообщение об ошибках на дисплее

Короткое замыкание датчика температуры; температура индуктивно катушки очень низкая (50°C, мигание каждые 5 сек.)



Слишком высокая температура индуктивности; прерывание датчика температуры



Нет налитной посуды: посуда не обнаружена (очень маленький диаметр)



Несоответствующая налитная посуда, короткое замыкание индуктивности (очень низкое значение μH)



Очень высокая температура радиатора (> 100°C); короткое замыкание датчика на радиаторе



Очень низкая температура радиатора (> 1°C); короткое замыкание датчика на радиаторе



Нет или с дефектом потенциометр; Ошибочное значение (> 10,75 kOhm)



Электроника ок (в ожидании), потенциометр в положении "0"



Неисправный дисплей или не подсоединен



Включение после отключения от электросети AC Фаза L1 и L3 <150В (если перегорела L2, варочная поверхность работает не на всю мощность)



Ошибка программного обеспечения генератора (Стандарт IO DEVICE 1 или 2 недоступен)



Внимание: Ток DC>350 mA (Много подсоединено вспомогательных вентиляторов или поломанные вентиляторы)



Внимание: Вентилятор не подсоединен или заблокирован (начинает мигать на протяжении 5 с. после включения, затем мигает на протяжении 1 с. каждые 10 сек.)

В случае проблем, не указанных в данной таблице, обращайтесь только в квалифицированный сервисный центр.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ ЭЛЕКТРИЧЕСКИХ ДУХОВОК

Все электродуховки оснащены предохранительным термостатом с ручным возвратом, который расположен за панелью управления.

Чтобы сбросить его необходимо снять панель управления, отвинтив крепежные винты, как показано на рис.11.

Электрическая духовка Тип FE (Рис. 8)

- ТЭНы находятся сверху (верхний нагрев) и внизу под дном отсека духовки (нижний нагрев)
- Регулировка температуры от 50 до 270°C выполняется с помощью термостата, соединенного с трехполюсным выключателем.
- можно одновременно или отдельно включить верхние и нижние ТЭНы.
- Световые индикаторы указывают когда аппарат включен.
- Варочная камера из нержавеющей стали
- В плитке с электрической духовкой нет выпускного коллектора.

Включение или выключение электродуховки типа FE
Включите рубильник отключения/включения питания прибора.

Для включения, поверните ручку (А) и выберите верхние, нижние или те и другие ТЭНы, в зависимости от желаемого типа приготовления еды.

Световой индикатор (С) загорится, показывая, что духовка работает, но нагревательные элементы не производят еще жара.

Поверните ручку (В) для включения нагревательных элементов, индикатор (D) загорится, продолжая вращать ручку можно выбрать желаемую температуру приготовления пищи.

Световой индикатор (D) погаснет, когда достигается заданная температура, нагревательные элементы отключаются.

Когда температура падает ниже установленного значения, индикатор (D) загорается и нагревательные элементы снова включаются.

Чтобы переключить духовку поверните обе ручки в положение "O".

Электрические духовки тип FE1: TE (с вентилятором) (рис.9)

- В этом типе духовок жар идет от задней стенки камеры и вентиляторы однородно распределяют его.
- Мотовентиляторы находятся на задней стороне духовки в центре круговых ТЭНов.
- Регулировка температуры от 50 до 270°C выполняется с помощью термостата соединенного с двухполюсным выключателем.
- Световой индикатор указывает когда аппарат включен.
- Варочная камера из нержавеющей стали

- В плитке с электрической духовкой нет выпускного коллектора

Включение и выключение электродуховки типа FE1; TE
Включите рубильник отключения/включения питания прибора.

Для включения поверните ручку (А) до нужной температуры, загорается индикаторная лампочка (В), указывая, что духовка работает, световой индикатор (С) загорится, указывая, что ТЭНы включены.

Световой индикатор (С) погаснет, когда достигается заданная температура, ТЭНы выключены, но вентилятор продолжает работать.

Когда температура падает ниже установленного значения, индикатор (С) загорается и ТЭНы снова включаются.

Чтобы выключить духовку поверните ручку в положение "O". На первом обороте ручки можно только включить вентилятор (загорится только зеленый световой индикатор (В) для функций охлаждения или размораживания).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не используйте духовку без нижнего противня.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

УХОД ЗА ПРИБОРОМ

ВНИМАНИЕ!

- Перед тем как приступить к очистке духовки необходимо выключить и оставить остывать прибор.
- В случае прибора на электропитании отключить рубильник для прекращения подачи питания.

Тщательная ежедневная уборка устройства гарантирует его идеальную работу и длительный срок службы.

Стальные поверхности должны быть очищены с жидкостью для мытья посуды. Для этого необходимо розвести ее в горячей воде и использовать влажную мягкую ветошь, для более сильных загрязнений используйте этиловый спирт, ацетон или другие негалогенированные растворители, не используйте абразивный, чистящий порошок, или коррозионных веществ, таких как соляная кислота или серная кислота. **Использование кислот может нарушить функциональность и безопасность прибора..**

Не используйте щетки, металлические мочалки или абразивные диски изготовлены из других металлов или сплавов, которые могут вызвать пятна ржавчины. По этой же причине избегайте контакта с металлическими предметами. Осторожно с нержавеющей стальными щетками или жесткими мочалками, даже если они не оставляют следов

RU

ржавчины, могут поцарапать поверхность.

Если загрязнение сильное, не используйте ни в коем случае наждачную или шлифовальную бумагу. Рекомендуем в качестве альтернативы использовать синтетические губки (например, губку Scotchbrite).

Следует также исключить использование веществ для чистки серебра и внимательно следить за испарениями соляной или серной кислоты, появляющихся, например, при мытье пола.

Не направлять струи воды непосредственно на оборудование, чтобы не повредить его.

После чистки аккуратно сполоснуть чистой водой и осторожно вытереть досуха чистой ветошью.

ЗАМЕНА ДЕТАЛЕЙ (ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ)

Использовать исключительно оригинальные запасные части, поставляемые изготовителем.

Любая процедура по обслуживанию должна выполняться только квалифицированным персоналом. Проводите проверку прибора как минимум раз в год и в связи с этим рекомендуем заключить соглашение о техобслуживании.

Замена ТЭНов электрических духовок.

Отключить выключатель подачи питания к аппарату чтобы полностью обесточить его. В духовках FE нижние ТЭНы расположены под дном и верхние на потолке камеры духовки. В духовке FE1 ТЭН закреплен

за транспортером на задней стенке камеры духового шкафа. Чтобы снять ТЭНы необходимо отвинтить винты которые их крепят и уделить внимание чтобы не сорвать соединительные провода. С помощью отвертки отсоединить провода и установить новый ТЭН.

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНЫЙ ПРОСТОЙ ПРИБОРА

Если прибор должен долгое время не работать выполните следующие действия:

- 1) Отключить рубильник прибора чтобы отсоединить его от основной линии подачи питания.
- 2) Аккуратно очистить прибор и вокруг находящиеся зоны.
- 3) Нанести тонкий слой пищевого растительного масла поверхности из нержавеющей стали.
- 4) Выполнить все операции по техническому обслуживанию.
- 5) Накрыть аппарат чехлом и оставить несколько отверстий для вентиляции

ДЕЙСТВИЯ В СЛУЧАЕ ПОЛОМОК

В случае поломки немедленно отключить от питания аппарат и обратиться в Сервисный центр.

ГАРАНТИЙНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО

ФИРМА: _____

УЛИЦА: _____

ИНДЕКС: _____ НАСЕЛЕННЫЙ ПУНКТ: _____

ПРОВИНЦИЯ: _____ ДАТА УСТАНОВКИ: _____

МОДЕЛЬ _____

СЕРИЙНЫЙ НОМЕР _____

RU

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Производитель не несет ответственности за возможные неточности, содержащиеся в данной брошюре, которые возникли вследствие ошибок при переписывании или печати, а также оставляет за собой право вносить любые изменения в изделие, которые она сочтет полезными или необходимыми, без ущерба для основных характеристик. Производитель не несет никакой ответственности, если правила, указанные в данном руководстве, не соблюдаются. Производитель не несет ответственности за ущерб, прямой или косвенный, вызванный неправильной установкой, повреждениями, плохим обслуживанием, неумением в обращении.

WARRANTY CERTIFICATE

COMPANY NAME: _____

ADDRESS: _____

POSTAL CODE : _____ TOWN: _____

PROVINCE: _____ INSTALLATION DATE: _____

MODEL. _____

PART NUMBER: _____